



第七條	暫定的適用	一一七六
第八條	締約国	一一七七
第九條	寄託者	一一七七
第十條	正文	一一七七
末文		一一七七
附屬書		一一七八
第一節	締約国による費用の負担及び組織に関する規定	一一七八
第二節	事業体	一一八五
第三節	意思決定	一一八六
第四節	再検討のための会議	一一八九
第五節	技術の移転	一一九〇
第六節	生産政策	一一九一
第七節	経済援助	一一九二
第八節	契約の財政的条件	一一九三
第九節	財政委員会	一一九四

千九百八十二年十一月十日の海洋法に関する国際連合条約第十一部の実施に関する協定

この協定の締約国は、

平和の維持、正義及び世界のすべての人民の進歩に対する千九百八十二年十一月十日の海洋法に関する国際連合条約（以下「条約」という。）の重要な貢献を認め、

国の管轄権の及ぶ区域の境界の外の海底及びその下（以下「深海底」という。）並びに深海底の資源が人類の共同の財産であることを再確認し、

海洋環境の保護及び保全に対する条約の重要性並びに地球環境に対する関心の高まりに留意し、

条約の第十一部及び関連する規定（以下「第十一部」という。）に関する未解決の問題について千九百九十年から千九百九十四年まで諸国間で行われた非公式の協議の結果に関する国際連合事務総長の報告を検討し、

第十一部の規定の実施に影響を及ぼす政治的及び経済的变化（市場指向の方向性を含む。）に留意し、

条約への普遍的な参加を促進することを希望し、

第十一部の規定の実施に関し協定を作成することが、この目的に最もよく合致することを考慮して、

次のとおり協定した。

第一条 第十一部の規定の実施

1 この協定の締約国は、この協定に従って第十一部の規定を実施することを約束す。

第十一部の規定の実施

AGREEMENT RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF PART XI  
OF THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE  
SEA OF 10 DECEMBER 1982

The States Parties to this Agreement,

Recognizing the important contribution of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 (hereinafter referred to as "the Convention") to the maintenance of peace, justice and progress for all peoples of the world,

Reaffirming that the seabed and ocean floor and subsoil thereof, beyond the limits of national jurisdiction (hereinafter referred to as "the Area"), as well as the resources of the Area, are the common heritage of mankind,

mindful of the importance of the Convention for the protection and preservation of the marine environment and of the growing concern for the global environment,

Having considered the report of the Secretary-General of the United Nations on the results of the informal consultations among States held from 1990 to 1994 on outstanding issues relating to Part XI and related provisions of the Convention (hereinafter referred to as "Part XI"),

Noting the political and economic changes, including market-oriented approaches, affecting the implementation of Part XI,

Wishing to facilitate universal participation in the Convention,

Considering that an agreement relating to the implementation of Part XI would best meet that objective,

Have agreed as follows:

Article 1

Implementation of Part XI

1. The States Parties to this Agreement undertake to implement Part XI in accordance with this Agreement.

## 国連海洋法条約第十一部実施協定

一一七四

2 附属書は、この協定の不可分の一部を成す。

### 第二条 この協定と第十一部の規定との関係

1 この協定及び第十一部の規定は、単一の文書として一括して解釈され、かつ、適用される。この協定と第十一部の規定とが抵触する場合には、この協定が優先する。

2 条約の第三百九条から第三百九十九条までの規定は、条約に適用すると同様、この協定について準用する。

### 第三条 署名

この協定は、その採択の日から十二箇月の間、国際連合本部において、条約第三百五一条の(a)及び(c)から(i)までに定める国及び主体による署名のために開放しておく。

### 第四条 拘束されることについての同意

1 この協定の採択後においては、条約の批准書、正式確認書又は加入書は、この協定にも拘束されることについての同意の表明とみなされる。

2 いかなる国又は主体も、条約に拘束されることについての同意を既に確定しているか又は当該同意を同時に確定しない限り、この協定に拘束されることについての同意を確定することができない。

3 前条に定める国又は主体は、次のいずれかの方法により、この協定に拘束されることについての同意を表明することができる。

(a) 批准、正式確認又は次条に定める手続を条件としない署名

2. The Annex forms an integral part of this Agreement.

### Article 2

#### Relationship between this Agreement and Part XI

1. The provisions of this Agreement and Part XI shall be interpreted and applied together as a single instrument. In the event of any inconsistency between this Agreement and Part XI, the provisions of this Agreement shall prevail.

2. Articles 309 to 319 of the Convention shall apply to this Agreement as they apply to the Convention.

### Article 3

#### Signature

This Agreement shall remain open for signature at United Nations Headquarters by the States and entities referred to in article 305, paragraph 1 (a), (c), (d), (e) and (f), of the Convention for 12 months from the date of its adoption.

### Article 4

#### Consent to be bound

1. After the adoption of this Agreement, any instrument of ratification or formal confirmation of or accession to the Convention shall also represent consent to be bound by this Agreement.

2. No State or entity may establish its consent to be bound by this Agreement unless it has previously established or establishes at the same time its consent to be bound by the Convention.

3. A State or entity referred to in article 3 may express its consent to be bound by this Agreement by:

(a) Signature not subject to ratification, formal confirmation or the procedure set out in article 5;

署  
名

拘束され  
ることに  
ついての  
同意

簡易な手  
続

効力発生

- (b) 批准又は正式確認を条件として署名した後に行われる批准又は正式確認
  - (c) 次条に定める手続を条件とする署名
  - (a) 加入
- 4 条約第三百五条1(i)に定める主体による正式確認は、条約附属書Bの規定に従う。
- 5 批准書、正式確認書又は加入書は、国際連合事務総長に寄託する。

第五条 簡易な手続

- 1 この協定の採択の日前に条約の批准書、正式確認書又は加入書を寄託した国又は主体であつて、前条3(c)の規定に従つてこの協定に署名したものは、当該国又は主体がこの条に定める簡易な手続を用ひなす旨の書面による通告受領日の協定の採択の日後十二箇月が経過する日前に寄託書が行ひなす限り、当該十二箇月が経過する日付の協定に拘束されるものとしてこの同意を確定したものとみなされる。
- 2 1の通告が行われた場合には、この協定は拘束されるものとしてこの同意は、前条3(c)の規定に従つて確定される。

第六条 効力発生

- 1 この協定は、四十の国が自国が拘束されるものとしてこの同意を前二条の規定に従つて確定した日の後三十日で効力を生ずる。ただし、第三次国際連合海洋法会議の決議II(以下「決議II」といふ。)(a)に定める国のうち、少なくとも五の先進国を含む七以上の国が当該四十の国に拘束されることを条件とする。効力発生のためのこれらの条件が千九百九十四年十一月十六日前に満たされる場合には、この協定は同日に効力を生ずる。

- (b) Signature subject to ratification or formal confirmation, followed by ratification or formal confirmation;
- (c) Signature subject to the procedure set out in article 5; or
- (d) Accession.

4. Formal confirmation by the entities referred to in article 305, paragraph 1 (f), of the Convention shall be in accordance with Annex IX of the Convention.

5. The instruments of ratification, formal confirmation or accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 5

Simplified procedure

1. A State or entity which has deposited before the date of the adoption of this Agreement an instrument of ratification or formal confirmation of or accession to the Convention and which has signed this Agreement in accordance with article 4, paragraph 3 (c), shall be considered to have established its consent to be bound by this Agreement 12 months after the date of its adoption, unless that State or entity notifies the depositary in writing before that date that it is not availing itself of the simplified procedure set out in this article.

2. In the event of such notification, consent to be bound by this Agreement shall be established in accordance with article 4, paragraph 3 (b).

Article 6

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force 30 days after the date on which 40 States have established their consent to be bound in accordance with articles 4 and 5, provided that such States include at least seven of the States referred to in paragraph 1 (a) of resolution II of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea (hereinafter referred to as "Resolution II") and that at least five of those States are developed States. If these conditions for entry into force are fulfilled before 16 November 1994, this Agreement shall enter into force

## 国連海洋法条約第十一部実施協定

一一七六

- 2 1に定める要件が満たされた後にこの協定に拘束されることについての同意を確定する国又は主体については、この協定は、当該国又は主体が拘束されることについての同意を確定した日の後三十日目に効力を生ずる。

### 第七条 暫定的適用

## 暫定的適用

- 1 この協定は、千九百九十四年十一月十六日に効力を生じていない場合には、効力が生ずるまでの間、次の国又は主体により暫定的に適用される。
  - (a) 国際連合総会においてこの協定の採択に同意した国。ただし、千九百九十四年十一月十六日前に、寄託者に対し、この協定を暫定的に適用しない旨又はその後の署名若しくは書面による通告によってのみ暫定的に適用することについての同意を表明する旨を書面によって通告した国を除く。
  - (b) この協定に署名する国又は主体。ただし、この協定を暫定的に適用しない旨の書面による通告を署名の時に寄託者に行う国又は主体を除く。
  - (c) 寄託者に対する書面による通告により暫定的に適用することに同意した国又は主体
  - (d) この協定に加入する国
- 2 1に定めるすべての国又は主体は、その国内法令又は内部の法令に従い、千九百九十四年十一月十六日又は署名、同意の通告若しくは加入の日のいずれか遅い日からこの協定を暫定的に適用する。
- 3 暫定的適用は、この協定が効力を生ずる日に終了する。いかなる場合にも、決議II(a)に定める国のうち、少なくとも五の先進国を含む七以上の国によるこの協定に拘束されることについての同意に関する前条1に定める要件が千九百九十八年十一月十六日前に満たされない場合には、暫定的適用は、同日に終了する。

on 16 November 1994.

2. For each State or entity establishing its consent to be bound by this Agreement after the requirements set out in paragraph 1 have been fulfilled, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the date of establishment of its consent to be bound.

### Article 7

#### Provisional application

1. If on 16 November 1994 this Agreement has not entered into force, it shall be applied provisionally pending its entry into force by:
  - (a) States which have consented to its adoption in the General Assembly of the United Nations, except any such State which before 16 November 1994 notifies the depositary in writing either that it will not so apply this Agreement or that it will consent to such application only upon subsequent signature or notification in writing;
  - (b) States and entities which sign this Agreement, except any such State or entity which notifies the depositary in writing at the time of signature that it will not so apply this Agreement;
  - (c) States and entities which consent to its provisional application by so notifying the depositary in writing;
  - (d) States which accede to this Agreement.
2. All such States and entities shall apply this Agreement provisionally in accordance with their national or internal laws and regulations, with effect from 16 November 1994 or the date of signature, notification of consent or accession, if later.
3. Provisional application shall terminate upon the date of entry into force of this Agreement. In any event, provisional application shall terminate on 16 November 1998 if at that date the requirement in article 6, paragraph 1, of consent to be bound by this Agreement in at least seven of the States (of which at least five must be developed States) referred to in paragraph 1 (a) of resolution II has not been fulfilled.

第八条 締約国

1 この協定の適用上、「締約国」とは、この協定に拘束されることについて同意し、かつ、自国についてこの協定の効力が生じている国をいう。

2 この協定は、条約第三百五条1の(2)から(4)までに定める主体であつて、それぞれに主体に關連する条件に従つてこの協定の当事者となるものに準用する。この場合において「締約国」とは、当該主体をさす。

第九条 寄託者

国際連合事務総長をこの協定の寄託者とする。

第十条 正文

アラビア語、中国語、英語、フランス語、ロシア語及びスペイン語をひとしく正文とするこの協定の原本は、国際連合事務総長に寄託する。

正文

以上の証拠として、下名の全權委員は、正当に委任を受けてこの協定に署名した。

千九百九十四年七月二十八日にニュー・ヨークで作成した。

Article 8

States Parties

1. For the purposes of this Agreement, "States Parties" means States which have consented to be bound by this Agreement and for which this Agreement is in force.

2. This Agreement applies *mutatis mutandis* to the entities referred to in article 305, paragraph 1 (c), (d), (e) and (f), of the Convention which become Parties to this Agreement in accordance with the conditions relevant to each, and to that extent "States Parties" refers to those entities.

Article 9

Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Agreement.

Article 10

Authentic texts

The original of this Agreement, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

正文

以上の証拠として、下名の全權委員は、正当に委任を受けてこの協定に署名した。

千九百九十四年七月二十八日にニュー・ヨークで作成した。

正文

## 国連海洋法条約第十一部実施協定

### 附属書

#### 第一節 締約国による費用の負担及び組織に関する規定

1 国際海底機構（以下「機構」という。）は、条約の締約国が、特に深海底の資源を管理することを目的として、第十一部の規定及びこの協定に基づいて設けられる深海底のための制度に従って深海底における活動を組織し及び管理するための機関である。機構の権限及び任務は、条約によって明示的に規定されるものとする。機構は、深海底における活動についての権限の行使及び任務の遂行にのみ、かつ、必要である付随的な権限であって、条約に適合するものを有する。

2 締約国による費用の負担を最小にするため、条約及びこの協定に基づいて設置されるすべての機関及び補助的な組織は、費用対効果の大きいものとする。この原則は、会合の開催頻度、期間及び日程についても適用する。

3 機構の機関及び補助的な組織の設置及び任務については、これらの機関及び組織が深海底における活動の各段階において各自の責任を効果的に果たすことができるよう、これらの機関及び組織の任務の遂行の必要性を考慮して、必要に応じて発展を遂げていくという取組方法に基づいたものとする。

4 条約が効力を生じた後の機構の当初の任務は、総会、理事会、事務局、法律・技術委員会及び財政委員会が遂行する。経済計画委員会の任務は、理事会在別段の決定を行う時まで又は開発のための最初の業務計画が承認される時まで、法律・技術委員会が遂行する。

5 条約が効力を生じてから開発のための最初の業務計画が承認されるまでの間、機構は、次の任務に専念する。

(a) 探査のための業務計画の承認のための申請について、第十一部の規定及びこの協定に従って行われる処理

### ANNEX

#### SECTION 1. COSTS TO STATES PARTIES AND INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

1. The International Seabed Authority (hereinafter referred to as "the Authority") is the organization through which States Parties to the Convention shall, in accordance with the regime for the Area established in Part XI and this Agreement, organize and control activities in the Area, particularly with a view to administering the resources of the Area. The powers and functions of the Authority shall be those expressly conferred upon it by the Convention. The Authority shall have such incidental powers, consistent with the Convention, as are implicit in, and necessary for, the exercise of those powers and functions with respect to activities in the Area.

2. In order to minimize costs to States Parties, all organs and subsidiary bodies to be established under the Convention and this Agreement shall be cost-effective. This principle shall also apply to the frequency, duration and scheduling of meetings.

3. The setting up and the functioning of the organs and subsidiary bodies of the Authority shall be based on an evolutionary approach, taking into account the functional needs of the organs and subsidiary bodies concerned in order that they may discharge effectively their respective responsibilities at various stages of the development of activities in the Area.

4. The early functions of the Authority upon entry into force of the Convention shall be carried out by the Assembly, the Council, the Secretariat, the Legal and Technical Commission and the Finance Committee. The functions of the Economic Planning Commission shall be performed by the Legal and Technical Commission until such time as the Council decides otherwise or until the approval of the first plan of work for exploitation.

5. Between the entry into force of the Convention and the approval of the first plan of work for exploitation, the Authority shall concentrate on:

(a) Processing of applications for approval of plans of work for exploration in accordance with Part XI and this Agreement;



- (b) 条約第三百八条5及び決議II13の規定に基づき、国際海底機構及び国際海洋法裁判所のための準備委員会（以下「準備委員会」という。）の決定で登録された先行投資者及びその証明国（これらの者及び国の権利及び義務を含む。）に関連するものを実施すること。
- (c) 契約の形式をとる承認された探査のための業務計画の遵守の監視
- (d) 深海底における採鉱の活動に関する動向及び発展の監視及び検討（世界の金属市況、金属の価格並びにこれらに関する動向及び予測の定期的な分析を含む。）
- (e) 深海底からの鉱物の生産により最も深刻な影響を受けることが予想される当該鉱物の陸上生産国である開発途上国の経済に対する当該生産の潜在的な影響の研究。当該研究は、これらの国の困難を最小のものとし、かつ、当該国の経済調整を援助することを目的とするものであり、準備委員会の関連する作業を考慮して行われる。
- (f) 深海底における活動の実施に必要な規則及び手続を当該活動の進展に応じて採択すること。条約附属書III第十七条2の(b)及び(c)の規定にかかわらず、当該規則及び手続は、この協定の規定、深海底における商業的な採鉱の開始の遅延及び深海底における活動の予想される進展の速度を考慮に入れるものとする。
- (g) 海洋環境の保護及び保全のために適用される基準について定める規則及び手続の採択
- (h) 深海底における活動に関連する海洋の科学的調査の実施の促進及び奨励並びに、利用可能な場合には、当該科学的調査及び分析の結果の収集及び普及。特に、深海底における活動の環境に対する影響に関連する調査に重点を置くものとする。
- (i) 深海底における活動に関連する科学的知識の取得及び当該活動に関連する海洋技術（特に、海洋環境の保護及び保全に関するもの）の開発の状況の把握

## 国連海洋法条約第十一部実施協定

- (b) Implementation of decisions of the Preparatory Commission for the International Seabed Authority and for the International Tribunal for the Law of the Sea (hereinafter referred to as "the Preparatory Commission") relating to the registered pioneer investors and their certifying States, including their rights and obligations, in accordance with article 309, paragraph 5, of the Convention and resolution II, paragraph 13:
- (c) Monitoring of compliance with plans of work for exploration approved in the form of contracts:
- (d) Monitoring and review of trends and developments relating to deep seabed mining activities, including regular analysis of world metal market conditions and metal prices, trends and prospects:
- (e) Study of the potential impact of mineral production from the Area on the economies of developing land-based producers of those minerals which are likely to be most seriously affected, with a view to minimizing their difficulties and assisting them in their economic adjustment, taking into account the work done in this regard by the Preparatory Commission:
- (f) Adoption of rules, regulations and procedures necessary for the conduct of activities in the Area as they progress. Notwithstanding the provisions of Annex III, article 17, paragraph 2 (b) and (c), of the Convention, such rules, regulations and procedures shall take into account the terms of this Agreement, the prolonged delay in commercial deep seabed mining and the likely pace of activities in the Area:
- (g) Adoption of rules, regulations and procedures incorporating applicable standards for the protection and preservation of the marine environment:
- (h) Promotion and encouragement of the conduct of marine scientific research with respect to activities in the Area and the collection and dissemination of the results of such research and analysis, when available, with particular emphasis on research related to the environmental impact of activities in the Area:
- (i) Acquisition of scientific knowledge and monitoring of the development of marine technology relevant to activities in the Area, in particular technology relating to the protection and preservation of the marine environment:

## 国連海洋法条約第十一部実施協定

一一八〇

- (i) 概要調査及び探査に関する利用可能なデータの評価
- (j) 開発のための規則及び手続（海洋環境の保護及び保全に関するものを含み、<sup>6</sup>）の適時の作成
- (k) 探査のための業務計画の承認のための申請については、法律、技術委員会からの当該申請に関する勸告を受けて理事会在が検討する。当該申請の処理は、次の規定に従って行われ、条件として、<sup>6</sup>（条約）（附属書III）を含む<sup>6</sup>）及びこの協定に従って行われるものとする。
- 6 (a) 決議II 1(a)の(ii)若しくは(iii)に定める国、主体若しくは当該主体の構成者であつて、条約が効力を生ずる前に実質的な深海底における活動を既に行つてゐるもの（登録された先行投資者を除く）又はこれらの者の権利を承継する者のために提出される探査のための業務計画は、申請者が少なくとも三千万合衆国ドルに相当する額を研究及び探査の活動のために支出して、かつ、業務計画が対象とする鉱区の位置の選定、調査及び評価のために当該額の十パーセント以上の額を支出してゐることを一又は二以上の保証国が証明する場合には、業務計画の承認のために必要な資金的及び技術的な基準を満たしてゐるものとみなされる。当該業務計画は、条約並びに条約に基づいて採択される規則及び手続の要件を満たす場合には、契約の形式をとるものとして理事会によつて承認される。第三節11の規定は、この(i)の規定に従い解釈され、かつ、適用される。
- (ii) 決議II 8(a)の規定にかかわらず、登録された先行投資者は、条約が効力を生じてから三十六箇月以内に、探査のための業務計画の承認を要請することができる。当該業務計画は、登録の前又は後に準備委員会に提出された文書、報告その他のデータから成るものとし、決議II 11(a)の規定に基づいて準備委員会によつて発給される遵守の証明書（先行投資者に関する制度の下における義務の履行状況を記述した事実関係に関する報告から成る）が添付されるものとする。このような業務計画は、承認されたものとみなされる。承認された業務計画は、第十一部の規定及びこの協定に基づき、機構と登

(j) Assessment of available data relating to prospecting and exploration;

(k) Timely elaboration of rules, regulations and procedures for exploitation, including those relating to the protection and preservation of the marine environment.

6. (a) An application for approval of a plan of work for exploration shall be considered by the Council following the receipt of a recommendation from the Legal and Technical Commission. The processing of an application for approval of a plan of work for exploration shall be in accordance with the provisions of the Convention, including Annex III thereof, and this Agreement, and subject to the following:

- (i) A plan of work for exploration submitted on behalf of a State or entity, or any component of such entity, referred to in resolution II, paragraph I (a) (i) or (ii), other than a registered pioneer investor, which had already undertaken substantial activities in the Area prior to the entry into force of the Convention, or its successor in interest, shall be considered to have met the financial and technical qualifications necessary for approval of a plan of work if the sponsoring State or States certify that the applicant has expended an amount equivalent to at least US\$ 30 million in research and exploration activities and has expended no less than 10 per cent of that amount in the location, survey and evaluation of the area referred to in the plan of work. If the plan of work otherwise satisfies the requirements of the Convention and any rules, regulations and procedures adopted pursuant thereto, it shall be approved by the Council in the form of a contract. The provisions of section 3, paragraph 11, of this Annex shall be interpreted and applied accordingly;

(ii) Notwithstanding the provisions of resolution II, paragraph 8 (a), a registered pioneer investor may request approval of a plan of work for exploration within 36 months of the entry into force of the Convention. The plan of work for exploration shall consist of documents, reports and other data submitted to the Preparatory Commission both before and after registration and shall be accompanied by a certificate of compliance, consisting of a factual report describing the status of fulfilment of obligations under the pioneer investor regime, issued by the Preparatory Commission in accordance

録された先行投資者との間で締結される契約の形式をとる。決議Ⅱ7(a)の規定に従って支払われた二十五万衆国ドルの手数料は、第八節3に規定する探査の段階に関する手数料とみなされる。第三節11の規定は、この(ii)の規定に従い解釈され、かつ、適用される。

(iii) (i)に定める国、主体又は当該主体の構成者との契約には、無差別の原則に従い、(ii)に定める登録された先行投資者との間で合意される措置と類似であり、かつ、当該措置よりも不利でない措置を含める。(i)に定める国、主体又は当該主体の構成者に対し一層有利な措置が認められる場合には、理事会は、(ii)に定める登録された先行投資者が有する権利及び義務に関し、当該一層有利な措置と類似であり、かつ、当該一層有利な措置よりも不利でない措置について取り決める。ただし、その取決めは、機構の利益に影響を与え又はこれを害するものであってはならない。

(iv) 締約国、第七条の規定に従ってこの協定を暫定的に適用している国又は12の規定に基づく機構の暫定的な構成国は、(i)又は(ii)の規定に従って業務計画の申請を保証することができる。

(v) 決議Ⅱ8(c)の規定は、(iv)の規定に従い解釈され、かつ、適用される。

(b) 探査のための業務計画の承認は、条約第百五十三条3の規定に従って行われる。

7 業務計画の承認のための申請には、機構が採択する規則及び手続に従い、提案された活動の環境に及ぼす潜在的な影響についての評価並びに海洋学の研究及び環境の基本的な研究のための計画についての説明を添付する。

8 探査のための業務計画の承認のための申請は、6(a)(i)又は(ii)の規定に従うことを条件として、第三節

## 国連海洋法条約第十一部実施協定

with resolution II, paragraph 11 (a). Such a plan of work shall be considered to be approved. Such an approved plan of work shall be in the form of a contract concluded between the Authority and the registered pioneer investor in accordance with Part XI and this Agreement. The fee of US\$ 250,000 paid pursuant to resolution II, paragraph 7 (a), shall be deemed to be the fee relating to the exploration phase pursuant to section 8, paragraph 3, of this Annex. Section 3, paragraph 11, of this Annex shall be interpreted and applied accordingly];

(iii) In accordance with the principle of non-discrimination, a contract with a State or entity or any component of such entity referred to in subparagraph (a) (i) shall include arrangements which shall be similar to and no less favourable than those agreed with any registered pioneer investor referred to in subparagraph (a) (ii). If any of the States or entities or any components of such entities referred to in subparagraph (a) (i) are granted more favourable arrangements, the Council shall make similar and no less favourable arrangements with regard to the rights and obligations assumed by the registered pioneer investors referred to in subparagraph (a) (ii), provided that such arrangements do not affect or prejudice the interests of the Authority;

(iv) A State sponsoring an application for a plan of work pursuant to the provisions of subparagraph (a) (i) or (ii) may be a State Party or a State which is applying this Agreement provisionally in accordance with article 7, or a State which is a member of the Authority on a provisional basis in accordance with paragraph 12;

(v) Resolution II, paragraph 8 (c), shall be interpreted and applied in accordance with subparagraph (a) (iv).

(b) The approval of a plan of work for exploration shall be in accordance with article 153, paragraph 3, of the Convention.

7. An application for approval of a plan of work shall be accompanied by an assessment of the potential environmental impacts of the proposed activities and by a description of a programme for oceanographic and baseline environmental studies in accordance with the rules, regulations and procedures adopted by the Authority.

8. An application for approval of a plan of work for exploration,

11に定める手続に従って処理される。

9 探査のための業務計画は、十五年の期間について承認される。探査のための業務計画が終了した場合において、契約者が開発のための業務計画の申請をしていないときは、探査のための業務計画の延長が認められないときは、当該契約者は、開発のための業務計画を申請する。契約者は、一回当たり五年を超えない期間について探査のための業務計画の延長を申請することができる。当該延長は、契約者が業務計画の要件を誠実に遵守するよう努力しているにもかかわらず、当該契約者についてやむを得ない理由により、開発の段階への移行のための必要な準備作業を完了することができない場合又は延長の申請が行われた時点の経済状況のために開発の段階に移行しないことについて正当な理由がある場合には、承認されるものとする。

10 条約附属書Ⅲ第八条の規定に基づく機構のための留保鉱区の指定は、探査のための業務計画の申請の承認又は探査及び開発のための業務計画の申請の承認に関連して行われる。

11 9の規定にかかわらず、この協定を暫定的に適用する一以上の国によって保証されている承認された探査のための業務計画は、当該国がこの協定を暫定的に適用することを終了した場合において、当該国が12の規定に従って機構の暫定的な構成国とならず又は締約国とならないときは、終了する。

12 第七条の規定に従ってこの協定を暫定的に適用してきた第三条に定める国又は主体は、この協定が効力を生じた場合において、この協定の効力が当該国又は主体について生じていないときは、当該国又は主体についてこの協定の効力が生ずるまでの間、次の(a)から(c)までの規定により引き続き機構の暫定的な構成国となることができる。

(a) この協定が千九百九十六年十一月十六日前に効力を生ずる場合において、機構の暫定的な構成国として参加する意思を有する国又は主体がこの協定の寄託者とその旨を通告するときは、当該国又は主体は、引き続き機構の暫定的な構成国として参加する権利を有する。機構の暫定的な構成国としての地位は、千九百九十六年十一月十六日又はこの協定及び条約が当該構成国について効力を生ずる日のいずれか早い日に終了する。理事会は、当該国又は主体がこの協定及び条約を締結するために誠実に努力していることを認める場合には、当該国又は主体の要請により、当該地位を合計二年を超えない期間延長するこ

subject to paragraph 6 (a) (i) or (ii), shall be processed in accordance with the procedures set out in section 3, paragraph 11, of this Annex.

9. A plan of work for exploration shall be approved for a period of 15 years. Upon the expiration of a plan of work for exploration, the contractor shall apply for a plan of work for exploitation unless the contractor has already done so or has obtained an extension for the plan of work for exploration. Contractors may apply for such extensions for periods of not more than five years each. Such extensions shall be approved if the contractor has made efforts in good faith to comply with the requirements of the plan of work but for reasons beyond the contractor's control has been unable to complete the necessary preparatory work for proceeding to the exploitation stage or if the prevailing economic circumstances do not justify proceeding to the exploitation stage.

10. Designation of a reserved area for the Authority in accordance with Annex III, article 8, of the Convention shall take place in connection with approval of an application for a plan of work for exploration or approval of an application for a plan of work for exploration and exploitation.

11. Notwithstanding the provisions of paragraph 9, an approved plan of work for exploration which is sponsored by at least one State provisionally applying this Agreement shall terminate if such a State ceases to apply this Agreement provisionally and has not become a member on a provisional basis in accordance with paragraph 12 or has not become a State Party.

12. Upon the entry into force of this Agreement, States and entities referred to in article 3 of this Agreement which have been applying it provisionally in accordance with article 7 and for which it is not in force may continue to be members of the Authority on a provisional basis pending its entry into force for such States and entities, in accordance with the following subparagraphs:

(a) If this Agreement enters into force before 16 November 1996, such States and entities shall be entitled to continue to participate as members of the Authority on a provisional basis upon notification to the depositary of the Agreement by such a State or entity of its intention to participate as a member on a provisional basis. Such membership shall terminate either on 16 November 1996 or upon the entry into force of this Agreement and the Convention for such member, whichever is earlier. The Council may, upon the request of the State or entity concerned, extend such membership beyond 16 November 1996 for a further

とができる。

(b) この協定が千九百九十六年十一月十五日後に効力を生ずる場合には、国及び主体は、千九百九十八年十一月十六日までの期間について機構の暫定的な構成国としての地位を引き続き認めることを理事会に要請することができる。理事会は、当該国又は主体がこの協定及び条約を締結するために誠実に努力していることを認める場合には、その要請が行われた日から当該地位を認める。

(c) (a)又は(b)の規定に従って機構の暫定的な構成国となる国又は主体は、第十二部の規定及びこの協定をその国内法令又は内部の法令に従い、かつ、年次予算の範囲内で適用するものとし、また、次の権利及び義務を含む他の構成国と同一の権利及び義務を有する。

(i) 分担率に従って機構の運営予算に対する分担金を支払う義務

(ii) 探査のための業務計画の承認のための申請を保証する権利。二以上の国籍を有する自然人又は法人によつて構成される主体については、当該主体を構成する自然人又は法人がその国籍を有するすべての国が締約国又は機構の暫定的な構成国である場合に限り、探査のための業務計画は、承認される。

(d) 9の規定にかかわらず、機構の暫定的な構成国である国によつて(c)(ii)の規定に基づいて保証されている契約の形式による承認された探査のための業務計画は、当該暫定的な構成国としての地位が終了し、かつ、国又は主体が締約国とならない場合には、終了する。

(e) 機構の暫定的な構成国が、分担金を支払わない場合又はこの12の規定に基づく義務を遵守しない場合には、機構の暫定的な構成国としての地位は、終了する。

13 条約附属書III第十条に規定する満足すべきものでない履行状況とは、承認された業務計画の要件を遵守

period or periods not exceeding a total of two years provided that the Council is satisfied that the State or entity concerned has been making efforts in good faith to become a party to the Agreement and the Convention;

(b) If this Agreement enters into force after 15 November 1996, such States and entities may request the Council to grant continued membership in the Authority on a provisional basis for a period or periods not extending beyond 16 November 1998. The Council shall grant such membership with effect from the date of the request if it is satisfied that the State or entity has been making efforts in good faith to become a party to the Agreement and the Convention;

(c) States and entities which are members of the Authority on a provisional basis in accordance with subparagraph (a) or (b) shall apply the terms of Part XI and this Agreement in accordance with their national or internal laws, regulations and annual budgetary appropriations and shall have the same rights and obligations as other members, including:

(i) The obligation to contribute to the administrative budget of the Authority in accordance with the scale of assessed contributions;

(ii) The right to sponsor an application for approval of a plan of work for exploration. In the case of entities whose components are natural or juridical persons possessing the nationality of more than one State, a plan of work for exploration shall not be approved unless all the States whose natural or juridical persons comprise those entities are States Parties or members on a provisional basis;

(d) Notwithstanding the provisions of paragraph 9, an approved plan of work in the form of a contract for exploration which was sponsored pursuant to subparagraph (c) (ii) by a State which was a member on a provisional basis shall terminate if such membership ceases and the State or entity has not become a State Party;

(e) If such a member has failed to make its assessed contributions or otherwise failed to comply with its obligations in accordance with this paragraph, its membership on a provisional basis shall be terminated.

13. The reference in Annex III, article 10, of the Convention to